

2015-2016

ANNUAL REPORT | RAPPORT ANNUEL

*Turning the page
to a new era
in child welfare*

*Tourner la page
pour passer à une ère
nouvelle en bien-être
de l'enfance*



Family and Children's
Services Niagara

Les Services à la famille
et à l'enfance de Niagara

President and Executive Director’s Message

Hello and Welcome to the 2015-2016 Annual Report of Family and Children’s Services Niagara. This year our calendar format will highlight the many services, activities and achievements throughout the year. A multiservice agency, FACS offers a variety of community programs, in addition to our child protection services. Turn the page to learn more about our Family Counselling Centre, child care programs and Ontario Early Years Centre as well as our role as Niagara’s Children’s Aid Society.

Children’s Aid Societies have served the community for more than 100 years. Our environment is ever changing and evolving, and so are we. Agencies across Ontario have come together with a single call to action – a commitment to change, transparency, consistency and quality of service province wide. FACS Niagara is moving into the future with an emphasis on service excellence, supporting our people and embracing innovation and technology as key enablers of service delivery and improved outcomes for the families we serve.

Critical to our transformation is the provision of culturally appropriate services for people from diverse communities

and backgrounds. Wherever possible we seek advice and build partnerships with these communities, to ensure services are responsive to their needs.

The Truth and Reconciliation report revealed the cultural genocide suffered by the Indigenous people of Canada, and a Call to Action for child welfare to right this historical wrongdoing. The human rights ruling of discrimination, and Canada’s adoption of the United Nations declaration of the rights of Indigenous people; tell us that the time is now to address reconciliation. Niagara’s strong commitment, progress and future work together will be guided by the traditions and knowledge of our Indigenous community. With our neighbouring agencies in the Grand River region, we have broadened our collaborative approach with Indigenous partners.

Collaboration and innovation continue to guide our work with others, seeking new solutions and opportunities to improve and tailor our services to better meet the needs of our diverse and ever changing community. We have come a long way and we are turning the page to a new era in child welfare.

Cindy Dunne, President
Chris Steven, Executive Director

Message de la présidente et du directeur général

Bonjour et bienvenue à la présentation du Rapport annuel 2015-2016 des Services à la famille et à l’enfance de Niagara (FACS). Présenté cette année sous forme de calendrier, notre rapport annuel met en lumière le grand nombre de services, d’activités et de réalisations qui ont retenu notre attention pendant l’année. FACS est un organisme multiservice qui offre une vaste gamme de programmes communautaires en plus de services de protection de l’enfance. Tournez la page et vous en apprendrez davantage sur notre Centre de counseling familial, nos programmes de garde d’enfants et notre Centre de la petite enfance de l’Ontario, sans oublier notre rôle comme société d’aide à l’enfance de la région de Niagara.

Les sociétés d’aide à l’enfance offrent leurs services à la collectivité depuis plus de 100 ans. Notre environnement est en constante évolution, et nous le sommes nous aussi. Les organismes de l’Ontario ont joint leurs voix pour lancer un appel à l’action unique : un engagement à l’égard du changement, de la transparence, de la cohérence et de la qualité des services offerts à l’échelle provinciale. FACS Niagara aborde l’avenir en accordant une importance particulière à l’excellence des services, au soutien des membres de notre collectivité et à l’adoption de l’innovation et de la technologie comme outils essentiels de facilitation de la prestation des services et de l’amélioration des résultats pour les familles auxquelles nous offrons nos services.

Il est essentiel que notre transformation passe par la fourniture de services adaptés à la culture des personnes provenant de collectivités et de milieux divers. Dans la mesure du possible, nous

demandons conseil à ces collectivités et établissons des partenariats avec elles pour que nos services répondent à leurs besoins.

Le Rapport de la Commission de vérité et de réconciliation a fait état du génocide culturel des peuples autochtones du Canada et lancé un appel à l’action pour protéger l’enfance et redresser ces torts historiques. Étant donné le jugement en matière de droits de la personne qui confirme la discrimination et étant donné l’adoption par le Canada de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, il est temps de se concentrer sur la réconciliation. Les traditions et notre connaissance de la collectivité autochtone de la région guideront notre engagement ferme, nos progrès et notre travail futur. Avec nos organismes voisins de la région de Grand River, nous avons accru la collaboration avec nos partenaires autochtones.

Notre travail continue de reposer sur la collaboration et l’innovation alors que nous cherchons de nouvelles solutions et possibilités d’améliorer et de personnaliser nos services pour mieux répondre aux besoins de notre collectivité diverse et toujours en évolution. Nous avons fait des progrès considérables et nous tournons la page pour passer à une ère nouvelle en bien-être de l’enfance.

Cindy Dunne, présidente
Chris Steven, directeur général

2015 - 2016 FACS Board Members Membres du conseil d’administration de FACS 2015 - 2016



Cindy J. Dunne, President / présidente
Brian Eckhardt, Vice President / vice-président
James Mackay, Treasurer / trésorier
Shaun Adams, Secretary / secrétaire

Mary Iannazzo, Rosemary French, Brian O’Neill
Stanleigh Palka, Lisa Panetta, Robert Renaud
Anita Scholman, Sean Worthington

2015 - 2016 Foundation Board Conseil d’administration de la Fondation 2015 - 2016



David Demoe, President / président
Mary Iannazzo, Vice-President / vice-présidente
David Weeks, Secretary / Treasurer; secrétaire-trésorier
Chris Accursi, Julie Allinotte, Pamela Campbell, Anne Kemp
Darlene McDowell, Sean Worthington
Chris Steven, Ann Godfrey, Christopher Walker

2015 - 2016 Financial Report (audited)

This is a summary of details of 2015 - 16 Financial Statements audited by Durward Jones Barkwell

Thank you to our Funders

The Ministries of: Children & Youth Services, Community & Social Services, Education, the Attorney General; the Niagara Region, the United Way (Family Counselling Centre), the Ontario Trillium Foundation, FACS Niagara Foundation, our Generous Donors.

Revenue - Child Welfare

Province of Ontario	\$ 45,114,887
Other Income & Expenditure Recovery	1,926,326
Total Income	47,041,213

Expenditures - Child Welfare

Salaries & Benefits	27,312,509
Children's Boarding Costs	11,782,385
Client Support Services	3,763,295
Administration	4,173,414
Total Disbursements	47,031,603

Child Welfare Excess of Revenue over Expenditure	9,610
--	-------

Community Programs Excess of Revenue over Expenditure	25,184
---	--------

Total Child Welfare and Community Programs Excess of Revenue over Expenditure	\$ 34,794
---	-----------

Operating Fund Balance, Beginning of Year	\$ (6,288,806)
Excess (Deficiency) of Revenue over Expenditure	34,794
Capital Purchases and Transfers	(482,449)

Operating Fund Balance, End of Year	(6,736,461)
-------------------------------------	-------------

Private & Capital Fund Balance, End of Year	7,348,553
---	-----------

Total Fund Balance, End of Year	\$ 612,092
---------------------------------	------------

Rapport financier 2015 - 2016 (vérifié)

Sommaire des états financiers 2015 - 2016 vérifiés par Durward Jones Barkwell

Merci à nos bailleurs de fonds

Le ministère des Services à l'enfance et à la jeunesse, le ministère des Services sociaux et communautaires, le ministère du Procureur général, le ministère de l'Éducation, la Région de Niagara, Centraide (Centre de counseling familial), la Fondation Trillium de l'Ontario, la Fondation de FACS Niagara et nos généreux donateurs.

Recettes – Bien-être de l'enfance

Province de l'Ontario	45 114 887 \$
Autres recettes et recouvrement des dépenses	1 926 326 \$
Recettes totales	47 041 213 \$

Dépenses – Bien-être de l'enfance

Salaires et avantages sociaux	27 312 509 \$
Frais de pension des enfants	11 782 385 \$
Services de soutien à la clientèle	3 763 295 \$
Administration	4 173 414 \$
Déboursement total	47 031 603 \$

Excédent des recettes sur les dépenses pour le Programme de bien-être de l'enfance	9 610 \$
--	----------

Excédent des recettes sur les dépenses pour les Programmes communautaires	25 184 \$
---	-----------

Excédent total des recettes sur les dépenses pour le Programme de bien-être de l'enfance et les Programmes communautaires	34 794 \$
---	-----------

Solde du fonds d'exploitation, début de l'année	(6 288 806 \$)
Excédent (insuffisance) des recettes sur les dépenses	34 794 \$
Achats et transferts d'immobilisations	(482 449 \$)

Solde du fonds d'exploitation, fin de l'année	(6 736 461 \$)
---	----------------

Solde des fonds de capital et de source privée, fin de l'année	7 348 553 \$
--	--------------

Solde total du fonds, fin de l'année	612 092 \$
--------------------------------------	------------



Photo courtesy of: Juliana Bennici

Photo gracieusement fournie par Juliana Bennici

Strengthening our commitment to our Indigenous community, we have recently expanded our advisory table. Our Aboriginal Advocates and Aboriginal Alternative Dispute Resolution program help to provide services that are culturally sensitive and culturally appropriate.

These youth take part in a traditional game, which is the precursor to modern day lacrosse, at a cultural event for Aboriginal children and youth.

Pour renforcer notre engagement à l'égard de notre collectivité autochtone, nous avons élargi notre table de consultation. Nos porte-parole autochtones et le Programme de modes alternatifs de règlement des conflits (MARC) pour les Autochtones favorisent la prestation de services adaptés à la culture.

Ces jeunes jouent à un jeu traditionnel, qui est le prédécesseur de la crosse moderne, lors d'un événement culturel récent organisé pour les enfants et les adolescents autochtones.

JUNE / juin 2016

SUNDAY / dimanche

MONDAY / lundi

TUESDAY / mardi

WEDNESDAY / mercredi

THURSDAY / jeudi

FRIDAY / vendredi

SATURDAY / samedi

			1	2	3	4
	Le Programme MARC pour les Autochtones et les programmes de protection des adultes visant à combattre la violence familiale ne sont que quelques-uns des services très utiles qu'offre le Centre de counseling familial (fccniagara.on.ca).					
5	Ramadan	6	7	8	9	10
						11
12	13	14	FACS AGM and Youth Bursary Presentations  AGA de FACS et remise des bourses pour les jeunes	15	We awarded 41 bursaries this year!  Nous avons accordé 41 bourses cette année!	16
						17
18						
Fathers' Day	19	20	National Aboriginal Day  Journée nationale des Autochtones	21	22	23
						24
Fête des Pères						25
26	27	28	29	30	Aboriginal ADR, adult protective services and programs addressing domestic violence are just a few of the valuable services offered by our Family Counselling Centre. fccniagara.on.ca	
						



Last summer 580 local kids in need had the time of their lives thanks to your generous donations to Summer Smiles, providing these deserving kids with a week at day camp or "sleep away" camp.

L'été dernier 580 enfants dans le besoin de la région ont passé une semaine extraordinaire à un camp d'été de jour ou à une colonie de vacances grâce à vos dons généreux à l'organisme Summer Smiles.

JULY / juillet 2016

SUNDAY / dimanche	MONDAY / lundi	TUESDAY / mardi	WEDNESDAY / mercredi	THURSDAY / jeudi	FRIDAY / vendredi	SATURDAY / samedi
				Emergency Services Available 24/7 365 days per year 905.937.7731	1 CANADA DAY  Fête du Canada	2 CLOSED Fermé Services d'urgence 24 heures sur 24 7 jours sur 7 365 jours par année 905.937.7731
3	4	5	Eid-ul-Fitr	6	7	8
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31				Send a kid to camp! To donate, call or visit our web site. Envoyez un enfant à un camp d'été! Pour un don, appelez-nous ou visitez notre site Web!		



Help get kids ready for school with our “My Best Start” program offered at our Ontario Early Years Centre. Our OEYC offers parent resources from infant massage to arts and crafts. To find out more about our locations, hours and mobile program please call 905.734.3563 or visit our website facsniaagara.on.ca.



Aidez vos enfants à se préparer pour l'école grâce au programme « My Best Start » de notre Centre de la petite enfance de l'Ontario. Notre CPEO offre diverses ressources aux parents : massage du nourrisson, arts et artisanat, etc. Pour de plus amples renseignements sur nos emplacements, nos heures et notre programme mobile, composez le 905.734.3563 ou visitez facsniaagara.on.ca.

AUGUST / août 2016

SUNDAY / dimanche

MONDAY / lundi

TUESDAY / mardi

WEDNESDAY / mercredi

THURSDAY / jeudi

FRIDAY / vendredi

SATURDAY / samedi

	1 Emergency Services Available 24/7 365 days per year 905.937.7731 CIVIC HOLIDAY Jour férié	2 Services d'urgence 24 heures sur 24 7 jours sur 7 365 jours par année 905.937.7731	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	Concerned about your child's developmental progress? Call our West Niagara Resource Consultants for free testing and referrals at 905.945.3303 Le progrès développemental de votre enfant vous préoccupe? Appelez nos conseillers en ressources de Niagara Ouest au 905.945.3303 pour une évaluation et une orientation gratuites. 		



Staff celebrate Franco-Ontarian day at FACS special luncheon

Le personnel célèbre le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes au dîner spécial offert par FACS.

SEPTEMBER / septembre 2016

SUNDAY / dimanche

MONDAY / lundi

TUESDAY / mardi

WEDNESDAY / mercredi

THURSDAY / jeudi

FRIDAY / vendredi

SATURDAY / samedi

Striving to provide French Language Services in Niagara, we piloted an in school program at École élémentaire LaMarsh in Niagara Falls and École élémentaire catholique Saint-François-d'Assise in Welland and offer a French Language Services toll free line at 1.855.550.3571. At our Ontario Early Years Program - nous parlons français!				1	2	3
4 Emergency Services Available 24/7 365 days per year 905.937.7731	Bonne fête du Travail! 5  	6 Services d'urgence 24 heures sur 24 7 jours sur 7 365 jours par année 905.937.7731	7 «There is no known safe amount of alcohol to drink during pregnancy» «Il n'est pas sécuritaire de boire de l'alcool pendant une grossesse, quelle qu'en soit la quantité . »	8	9 Fetal Alcohol Spectrum Disorder Awareness Day Journée mondiale de la sensibilisation au syndrome d'alcoolisation fœtale fasday.com	10
Eid-ul-Adna 11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
Franco-Ontarian Day Jour des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens  25	26	27	28	29	30	Soucieux d'offrir des services en français dans la région de Niagara, nous avons mis à l'essai un programme en milieu scolaire à l'École élémentaire LaMarsh de Niagara Falls et à l'École élémentaire catholique Saint-François-d'Assise de Welland et offrons une ligne téléphonique sans frais pour des services en français: 1.855.550 3571. Nous parlons français au Programme de la petite enfance de l'Ontario!



We responded to 5,842 concerns from the community about the care and safety of a child and served 4,236 families. More than 97% of the children we served remained in the care of their parents. Children in care declined from 520 to 488 in 2015-16. For more about your duty to report suspected abuse or neglect or how to become a foster parent, please call or visit our website.

FACS Board Member drops the puck at FACS Night at the Ice Dogs.
FACS Night at the Ice Dogs TBA. Please check out our website.

Un membre du C.A. de FACS fait la mise au jeu lors de la soirée avec les Ice Dogs.
Soirée de FACS avec les Ice Dogs – Date à confirmer. Vérifiez notre site Web!

Photo courtesy of: Niagara Ice Dogs
 Photo gracieusement fournie par les Niagara Ice Dogs

OCTOBER / octobre 2016

SUNDAY / dimanche

MONDAY / lundi

TUESDAY / mardi

WEDNESDAY / mercredi

THURSDAY / jeudi

FRIDAY / vendredi

SATURDAY / samedi

Child Abuse Prevention Month Mois de la prévention du mauvais traitement des enfants				“It is the legal & ethical duty of every person in Ontario to report suspected child abuse or neglect.”				« En Ontario, toute personne a l'obligation légale et morale de faire rapport des cas soupçonnés de mauvais traitement ou de négligence d'un enfant. »	
2	Rosh Hashanah	3	4	5	6	7	8		
9	Thanksgiving  Emergency Services Available 24/7 365 days per year 905.937.7731	10  Action de grâces	11 Services d'urgence 24 heures sur 24 7 jours sur 7 365 jours par année 905.937.7731	Yom Kippur	12	13	14	15	
16	Foster Family Week			18	Dress Purple Day Journée Portez du mauve	19	Semaine nationale des familles d'accueil		
23	24	25	26	27	28	29 			
Diwali	30	Hallowe'en  Halloween	Nous avons donné suite à 5 842 préoccupations exprimées par la collectivité concernant le soin et la sécurité d'un enfant et offert nos services à 4 236 familles. Plus de 97 % des enfants dont nous nous sommes occupés sont restés sous la garde de leurs parents. Le nombre d'enfants pris en charge est passé de 520 à 488 en 2015-2016. Pour de plus amples renseignements sur votre devoir de faire rapport des cas soupçonnés de mauvais traitement ou de négligence ou sur la façon de devenir parent d'accueil, veuillez nous téléphoner ou visiter notre site Web.						



Photo courtesy of: Niagara This Week

Photo gracieusement fournie par Niagara This Week

We celebrated National Child Day with the grand opening of our playground at our Western Hill Child Care Centre at Edith Cavell School.

Western Hill Child Care Centre at Edith Cavell School 905.684.6288
Bunting Child Care Centre at Lincoln Centennial School 905.937.0170

Nous avons célébré la Journée nationale de l'enfant avec l'ouverture d'un terrain de jeu à notre Centre de garde d'enfants Western Hill situé à l'École Edith Cavell.

Centre de garde d'enfants Western Hill, l'École Edith Cavell, 905.684.6288
Centre de garde d'enfants Bunting, l'École Lincoln Centennial, 905.937.0170

NOVEMBER / novembre 2016

SUNDAY / dimanche

MONDAY / lundi

TUESDAY / mardi

WEDNESDAY / mercredi

THURSDAY / jeudi

FRIDAY / vendredi

SATURDAY / samedi

When children are not able to return home, permanence can be achieved through adoption. Last year we placed 74 children in loving adoptive homes. Many special and unique families are created through adoption. Call FACS to find out more.



Adoption Awareness Month

Mois de sensibilisation pour l'adoption

6

7

8

9

10

Remembrance Day

12



Jour du Souvenir

13

14

15

16

Gala Teddy Bear
de FACS
Crowne Plaza
Niagara Falls

FACS
Teddy Bear Gala
Crowne Plaza,
Niagara Falls

18

19

POUR DES BILLETS
OU UN DON,
TÉLÉPHONEZ À:

FOR TICKETS OR
TO DONATE CALL:

FACS NIAGARA
FOUNDATION



National
Child Day

20

21

22

23

24

25

26



Journée nationale
de l'enfant

27

28

29

30

Quand les enfants ne peuvent pas retourner chez eux, on peut leur offrir la permanence par le biais de l'adoption. L'an dernier, nous avons placé 74 enfants dans des foyers adoptifs qui les accueillent avec amour. De nombreuses familles spéciales et uniques sont créées par le biais de l'adoption. Appelez-nous pour savoir plus long.



Our gala guests bring a new unwrapped toy for local kids in need.

Les invités à notre gala apportent un nouveau jouet non emballé pour les enfants dans le besoin de la région.

DECEMBER / décembre 2016

SUNDAY / dimanche

MONDAY / lundi

TUESDAY / mardi

WEDNESDAY / mercredi

THURSDAY / jeudi

FRIDAY / vendredi

SATURDAY / samedi

Our Gift of Hope campaign raises funds for FACS Foundation for summer camp, postsecondary education and youth programs – improving kids' lives today and giving hope for tomorrow. Please give the Gift of Hope this year. Call or visit our website to donate.			Notre campagne Coups de cœur vise à recueillir des fonds pour la Fondation de FACS afin d'offrir des camps d'été, des programmes d'études postsecondaires et des programmes pour les jeunes – pour améliorer la vie d'une enfant dès aujourd'hui et lui offrir de l'espoir pour demain. Appelez-nous ou visitez notre site Web pour faire un don.			
4	5	6	7	8	9	10
11 Eid-Maulad-un-Nabi	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24 Christmas Eve  Veille de Noël
25 Christmas Day Jour de Noël Hanukkah	26 Boxing Day Lendemain de Noël  Kwanzaa	27  Emergency Services Available 24/7 365 days per year 905.937.7731	28 Services d'urgence 24 heures sur 24 7 jours sur 7 365 jours par année 905.937.7731	29	30	31 New Year's Eve  Veille du jour de l'An



Make it your new year's resolution to give back! Volunteer, foster, adopt or donate to help kids and families in your community. Volunteer as a driver, tutor, or special friend and mentor to young person here in Niagara.

Au Nouvel An, prenez la résolution de donner en retour! Faites du bénévolat, devenez parent d'accueil, adoptez un enfant ou faites un don pour aider les enfants et les familles de votre collectivité. Faites du bénévolat comme conducteur, tuteur ou ami spécial et mentor auprès d'un jeune ici dans la région de Niagara.

JANUARY / janvier 2017

SUNDAY / dimanche

MONDAY / lundi

TUESDAY / mardi

WEDNESDAY / mercredi

THURSDAY / jeudi

FRIDAY / vendredi

SATURDAY / samedi

New Year's Day Jour de l'An	1 Emergency Services Available 24/7 365 days per year 905.937.7731 Services d'urgence 24 heures sur 24 7 jours sur 7 365 jours par année 905.937.7731	2 	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	14
15	16	17	18	19	20	21	21
22	23	24	Bell Let's Talk Day Mental Health letstalk.bell.ca  25 Bell Cause pour la cause de la santé mentale cause.bell.ca 	26	27	28	
29	30	31	Mental Health Issues & Addiction can impact parents' ability to cope and are present in 37% of our cases. Des problèmes de santé mentale et de toxicomanie peuvent entraver la capacité des parents à surmonter les difficultés. Ces problèmes sont présents dans 37 % de nos cas. 				

Photo courtesy of snapd
Photo gracieusement fournie par snapd



FACS Family Day
Free Skates at
locations throughout
Niagara. Visit our
web site for times
and locations
near you!

Patinage gratuit à
différents endroits
dans la région de
Niagara pour célébrer
le Jour de la famille.
Visitez notre site Web
pour connaître les
heures et les endroits
près de chez vous!

FEBRUARY / février 2017

SUNDAY / dimanche

MONDAY / lundi

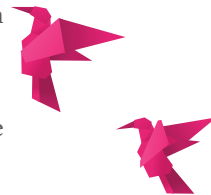
TUESDAY / mardi

WEDNESDAY / mercredi

THURSDAY / jeudi

FRIDAY / vendredi

SATURDAY / samedi

Black History Month	Mois de l'histoire des Noirs		1	2	3	4		
5	6	7	8	9	10	11		
12	13	Valentine's Day  Jour de la Saint-Valentin	14	15	16	17	18	
19	Family Day  Emergency Services Available 24/7 365 days per year 905.937.7731	20	21	Pink Shirt Day Help stop bullying! pinkshirtday.ca Journée du chandail rose Aidez à mettre fin à l'intimidation	22	23	24	25
26	Jour de la famille	27	28	Children's Aid is working to change the child welfare system for African Canadians who are over represented in care. oacas.org. Les Sociétés d'aide à l'enfance essaient de changer le système de bien-être de l'enfance pour les enfants afro-canadiens qui sont surreprésentés dans la population des enfants pris en charge. Visitez oacas.org. 				



The Niagara Region's mobile dental clinic made a stop at FACS, bringing dental care and health education to our families.

La clinique dentaire mobile de la région de Niagara s'est arrêtée à FACS pour offrir à nos familles des soins dentaires et de l'éducation en matière de santé.

MARCH / mars 2017

SUNDAY / dimanche

MONDAY / lundi

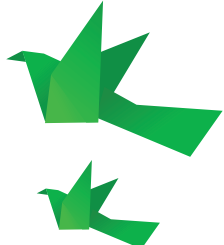
TUESDAY / mardi

WEDNESDAY / mercredi

THURSDAY / jeudi

FRIDAY / vendredi

SATURDAY / samedi

Our family enrichment and visiting programs strengthen family bonds and parenting skills, as well as providing education and access to important services. Nos programmes de visite et d'enrichissement des familles renforcent les liens familiaux et les compétences parentales et permettent d'offrir de l'enseignement et de donner accès à des services importants.			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
	Social Work Week <i>Consider a career in social work & help change lives for the better!</i>		 International Women's Day Journée internationale de la femme internationalwomensday.com	Semaine du travail social		<i>Considérez faire carrière en travail social et aider à améliorer la vie des gens!</i>
12	13	14	15	16	17	18
	March Break - DSBN & NCDSB Relâche de mars - DSBN et NCDSB				Congé - 10 au 17 mars Conseil scolaire Viamonde Conseil scolaire de district catholique du Centre-Sud	
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



FACS' volunteers gather for our appreciation luncheon

Les bénévoles de FACS se rencontrent à l'occasion de notre dîner d'appréciation.

APRIL / avril 2017

SUNDAY / dimanche

MONDAY / lundi

TUESDAY / mardi

WEDNESDAY / mercredi

THURSDAY / jeudi

FRIDAY / vendredi

SATURDAY / samedi

FACS' 185 volunteers drove 2,296,320 km and gave countless hours this past year helping kids and families throughout Niagara. Les 185 bénévoles de FACS ont parcouru 2 296 320 km et passé énormément d'heures cette année à aider les enfants et les familles de la région de Niagara.						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	Good Friday Services d'urgence 24 heures sur 24 7 jours sur 7 365 jours par année 905.937.7731 Vendredi saint	15
	Easter Monday Emergency Services Available 24/7 365 days per year 905.937.7731 Lundi de Pâques	18	19	20	21	22
Be a driver, special friend or tutor and share your time with a child in need.	National Volunteer Week Semaine de l'action bénévole	25		27	Devenez conducteur, ami spécial ou tuteur et partagez votre temps avec un enfant dans le besoin.	 volunteer.ca benevoles.ca
30						

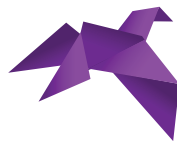


Photo gracieusement fournie par Niagara Falls Review

May 14th has been proclaimed Children and Youth in Care Day in Ontario, celebrating the strength and resilience of young people in care. Jamie and Diane hoist the banner for our Children and Youth in Care Day barbecue.

Le 14 mai a été proclamé Jour des enfants et des jeunes pris en charge en Ontario pour souligner la force et la résilience de ces jeunes. Jamie et Diane installent une bannière pour notre barbecue organisé pour souligner cette journée.

MAY / mai 2017

SUNDAY / dimanche	MONDAY / lundi	TUESDAY / mardi	WEDNESDAY / mercredi	THURSDAY / jeudi	FRIDAY / vendredi	SATURDAY / samedi
	1 Mental Health Week cmhaniagara.ca Semaine de la santé mentale	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14 Mother's Day Fête des Mères Children and Youth in Care Day Jour des enfants et des jeunes pris en charge en Ontario	15	16	17	18	19	20
21 Emergency Services Available 24/7 365 days per year 905.937.7731	22 Fête de la Reine 	23 Services d'urgence 24 heures sur 24 7 jours sur 7 365 jours par année 905.937.7731	24	25	26	27 Ramadan
28 Pride Week prideniagara.com Semaine de la fierté 	29	30	31	Grâce à notre programme Nouvelles perspectives, nouveaux débuts, nous avons aidé 155 jeunes à passer de la prise en charge à l'indépendance dans la collectivité. Les bourses de FACS permettent d'aider plus de 40 jeunes à faire des études postsecondaires et à suivre une formation.		



Family and Children's
Services Niagara

Les Services à la famille
et à l'enfance de Niagara

905.937.7731 1.888.937.7731

facsniaagara.on.ca



Safe Kids, Strong Families.
Youth & Adults at their Best.

Des enfants en sécurité, des familles
solides et des adolescents et des
adultes donnant leur pleine mesure



Family and Children's
Services Niagara

Les Services à la famille
et à l'enfance de Niagara

82 Hannover Drive, St. Catharines ON L2W 1A4
654 South Pelham Road, Welland, ON L3C 3C8
7900 Canadian Drive, Niagara Falls, ON L2E 6S5

Phone : All locations : 905.937.7731

or Toll Free : 1.888.937.7731

TTY : 905.937.8105

All Faxes : 905.646.7085

All Mail : P.O. Box 24028

St. Catharines, ON L2R 7P7

Email : info@facsniaagara.on.ca

Website : facsniaagara.on.ca



Téléphone (tous les bureaux) : 905.937.7731

Numéro sans frais : 1.888.937.7731

ATS : 905.937.8105

Télécopieur : 905.646.7085

Adresse postale : C.P. 24028

St. Catharines, ON L2R 7P7

Courriel : info@facsniaagara.on.ca

Site Web : facsniaagara.on.ca



**Child Care
and
Resource
Consultants
Programs**

